



QUYỀN CỦA QUÝ VỊ THEO MEDI-CAL

Nếu quý vị cần thông báo này và/hoặc các tài liệu khác từ Chương Trình ở một dạng truyền thông thay thế như phông chữ lớn, chữ nổi Braille, hoặc dạng điện tử, hoặc, nếu quý vị muốn được giúp đỡ để đọc tài liệu, xin vui lòng liên lạc với *Plan* bằng cách gọi *telephone number*.

NẾU QUÝ VỊ KHÔNG ĐỒNG Ý VỚI QUYẾT ĐỊNH ĐƯỢC ĐƯA RA VỀ CÁCH ĐIỀU TRỊ CỦA QUÝ VỊ CHO SỨC KHỎE TÂM THẦN HOẶC CHỨNG BỆNH DO SỬ DỤNG CHẤT GÂY NGHIỆN, QUÝ VỊ CÓ THỂ NỘP ĐƠN KHÁNG CÁO. KHÁNG CÁO NÀY ĐƯỢC GỬI CHO CHƯƠNG TRÌNH CỦA QUÝ VỊ.

CÁCH NỘP ĐƠN KHÁNG CÁO

Quý vị có **60 ngày** kể từ ngày nhận được “Thông Báo Quyết Định Bất Lợi Về Quyền Lợi” này để nộp đơn kháng cáo. **Nếu quý vị hiện đang được điều trị và quý vị muốn tiếp tục được điều trị, quý vị phải yêu cầu kháng cáo trong vòng 10 ngày** kể từ ngày ghi trên thư này HOẶC trước ngày Chương Trình của quý vị cho biết các dịch vụ sẽ ngừng lại. Quý vị phải cho biết rằng quý vị muốn tiếp tục được điều trị khi nộp đơn kháng cáo.

Quý vị có thể nộp đơn kháng cáo qua điện thoại hoặc bằng văn bản. Nếu quý vị nộp đơn kháng cáo qua điện thoại, quý vị phải gửi tiếp theo một đơn kháng cáo có chữ ký. Chương Trình sẽ hỗ trợ miễn phí cho quý vị nếu quý vị cần giúp đỡ.

- **Kháng cáo qua điện thoại:** Hãy liên lạc với Ban Hỗ Trợ Người Tiêu Dùng từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều, từ Thứ Hai đến Thứ Sáu bằng cách gọi 1-800-779-0787. Hoặc, nếu quý vị gặp khó khăn khi nghe hoặc nói, xin vui lòng gọi số 711.
- **Kháng cáo bằng văn bản:** Điền vào mẫu đơn kháng cáo hoặc viết thư cho chương trình của quý vị và gửi đến:

Consumer Assistance
2000 Embarcadero Ste. 400





Oakland, CA 94606

Nhà cung cấp của quý vị sẽ có sẵn các mẫu đơn kháng cáo. Ban Hỗ Trợ Người Tiêu Dùng cũng có thể gửi một mẫu đơn cho quý vị.

Quý vị có thể tự mình nộp đơn kháng cáo. Hoặc, quý vị có thể nhờ một người nào đó như người thân, bạn bè, người bệnh vực, nhà cung cấp, hoặc luật sư để nộp đơn kháng cáo cho quý vị. Người này được gọi là “đại diện được ủy quyền.” Quý vị có thể gửi bất kỳ loại thông tin nào mà quý vị muốn Chương Trình của mình xem xét. Kháng cáo của quý vị sẽ được xem xét bởi một nhà cung cấp khác với người đã đưa ra quyết định đầu tiên.

Chương Trình của quý vị có 30 ngày để đưa ra câu trả lời cho quý vị. Vào thời điểm đó, quý vị sẽ nhận được thư “Thông Báo Quyết Định về Kháng Cáo.” Thư này sẽ cho quý vị biết quyết định của Chương Trình là gì. **Nếu quý vị không nhận được thư về quyết định của Chương Trình trong vòng 30 ngày, quý vị có thể yêu cầu “Phiên Điều Trần Của Tiểu bang” và một thẩm phán sẽ xem xét trường hợp của quý vị.** Xin vui lòng đọc phần bên dưới để biết những hướng dẫn về cách yêu cầu một Phiên Điều Trần Của Tiểu Bang.

KHÁNG CÁO CẤP TỐC

Nếu quý vị nghĩ rằng việc chờ đợi 30 ngày sẽ ảnh hưởng đến sức khỏe của mình, quý vị có thể nhận được câu trả lời trong vòng 72 giờ. Khi nộp đơn kháng cáo, hãy cho biết lý do tại sao việc chờ đợi sẽ ảnh hưởng đến sức khỏe của quý vị. Quý vị nhớ phải yêu cầu **“kháng cáo cấp tốc.”**

PHIÊN ĐIỀU TRẦN CỦA TIỂU BANG

Nếu quý vị đã nộp đơn kháng cáo và nhận được thư “Thông Báo Quyết Định về Kháng Cáo” cho quý vị biết rằng Chương Trình của quý vị sẽ vẫn không cung cấp dịch vụ, hoặc **quý vị chưa bao giờ nhận được thư thông báo về quyết định và đã qua 30 ngày**, quý vị có thể yêu cầu một “Phiên Điều Trần Của Tiểu Bang” và một thẩm phán sẽ xem xét trường hợp của quý vị. Quý vị sẽ không phải trả tiền cho Phiên Điều Trần Của Tiểu Bang.





Quý vị phải yêu cầu một Phiên Điều Trần Của Tiểu Bang trong vòng **120 ngày** kể từ ngày có thư “Thông Báo Quyết Định về Kháng Cáo.” Quý vị có thể yêu cầu một Phiên Điều Trần Của Tiểu Bang qua điện thoại, bằng điện tử, hoặc bằng văn bản:

- **Bằng điện thoại:** Gọi số **1-800-952-5253**. Nếu quý vị không thể nói hoặc nghe rõ, xin vui lòng gọi số **TTY/TDD 1-800-952-8349**.
- **Bằng điện tử:** Quý vị có thể yêu cầu một Phiên Điều Trần Của Tiểu Bang trên mạng. Xin vui lòng vào trang web của Bộ Dịch Vụ Xã Hội California để điền vào mẫu đơn điện tử: <https://secure.dss.cahwnet.gov/shd/pubintake/cdss-request.aspx>
- **Bằng văn bản:** Điền vào mẫu đơn xin Phiên Điều Trần Của Tiểu Bang hoặc gửi thư đến:

**California Department of Social Services
State Hearings Division
(Bộ Dịch Vụ Xã hội California
Ban Điều Trần Tiểu Bang)
P.O. Box 944243, Mail Station 9-17-37
Sacramento, CA 94244-2430**

Nhớ phải ghi rõ tên họ, địa chỉ, số điện thoại, Ngày Sinh, và lý do quý vị muốn có một Phiên Điều Trần Của Tiểu Bang. Nếu có người nào đó đang giúp quý vị yêu cầu Phiên Điều Trần Của Tiểu Bang, hãy thêm tên họ, địa chỉ, và số điện thoại của họ vào mẫu đơn hoặc thư. Nếu quý vị cần thông dịch viên, hãy cho chúng tôi biết quý vị nói ngôn ngữ nào. Quý vị sẽ không phải trả tiền để có thông dịch viên. Chúng tôi sẽ tìm cho quý vị một thông dịch viên.

Sau khi quý vị yêu cầu Phiên Điều Trần Của Tiểu Bang, có thể phải chờ đến 90 ngày mới có quyết định cho trường hợp của quý vị và câu trả lời được gửi đến cho quý vị. Nếu quý vị nghĩ rằng việc chờ đợi lâu như vậy sẽ ảnh hưởng đến sức khỏe của quý vị, quý vị có thể nhận được câu trả lời trong vòng 3 ngày làm việc. Quý vị có thể yêu cầu nhà cung cấp hoặc Chương Trình của quý vị viết một lá thư cho quý vị, hoặc quý vị có thể tự viết một lá thư. Bức thư đó phải giải thích chi tiết làm sao việc chờ đợi đến 90 ngày để quyết định cho trường hợp của quý vị sẽ gây tổn hại nghiêm trọng đến tính mạng, sức khỏe của quý vị, hoặc khả năng đạt được, duy trì, hoặc lấy lại chức năng tối đa của quý vị. Sau đó, yêu cầu một **"phiên điều trần cấp tốc"** và gửi lá thư kèm theo yêu cầu điều trần của quý vị.





Đại Diện Được Ủy Quyền

Quý vị có thể tự mình phát biểu tại Phiên Điều Trần Của Tiểu Bang. Hoặc một người nào đó như người thân, bạn bè, người bệnh vục, nhà cung cấp, hoặc luật sư có thể lên tiếng thay cho quý vị. Nếu quý vị muốn người khác lên tiếng thay cho mình, thì quý vị phải cho Văn Phòng Điều Trần Tiểu Bang biết rằng người đó được phép lên tiếng thay cho quý vị. Người này được gọi là “đại diện được ủy quyền.”

TRỢ GIÚP PHÁP LÝ

Quý vị có thể được trợ giúp pháp lý miễn phí. Quý vị cũng có thể gọi cho chương trình Trợ Giúp Pháp Lý địa phương trong quận của quý vị ở số 1-888-804-3536.

